

1 Corinthiens 15

1. γνωρίζω : faire connaître, révéler, faire découvrir ; certifier, déclarer ; savoir, connaître
2. ἔκτος conj. : ἔ. εἰ μὴ sans quoi, sinon (cf. v. 27, ἔ. πρόπ. + gén. excepté, en dehors de)
2. εἰκη adv. : en vain, pour rien, sans raison
4. θάπτω : enterrer, ensevelir
6. ἔπανω [ici] adv. : plus que/de
6. ἐφαπαξ adv. : en même temps, à la fois
6. κοιμάομαι : dormir, s'endormir ; mourir
8. ὡσπερὶ : comme
8. ἔκτρωμα, -τος n. : fausse couche, enfant né avant terme, « avorton » [il se peut que Paul reprend ici un terme insultant dont certains l'affublaient]
9. ἔλαχιστος, -α, -ον (superl. de μικρός) : moindre, plus petit ; tout petit, insignifiant
10. κενός, -η, -ον : vain, vide ; sans résultat, sans effet
15. εἶπερ : puisque, s'il est vrai que
17. ματαιός, -α, -ον : futile, sans valeur, vain
19. ἔλεινος, -η, -ον : pitoyables, à plaindre
20. ἀπαρχή, -ης f. : prémice
23. τάγμα, -τος n. : rang, tour, groupe
24. καταργέω : détruire, abolir ; rendre inefficace
27. δηλός, -η, -ον : évident ; δηλονότι il est évident que
29. ὁλώς adv. : du tout ; au total, en général
30. κινδυνεύω : courir un risque, être en danger
31. καυχῆσις, -εως f. : fierté, sujet de gloire ; action de se vanter

1.

32. θηριομαχέω : combattre des bêtes sauvages
32. ὄφελος, -ους n. : profit, bénéfice, avantage
33. φθειρώ : corrompre, ruiner, détruire ; égarer, séduire
33. χρηστός, -η, -ον : [ici] moralement bon, droit ; (bon, aimable, gentil)
33. ὁμιλία, -ας f. : compagnie, association
34. ἐκνηφώ : revenir à soi, retrouver ses esprits
34. ἐντροπή, -ης f. : honte
36. ἀφρων, -ον (gén. -ονος) : insensé, imbécile ; ignorant
37. γυμνός, -η, -ον : nu
37. κόκκος, -ου m. : grain
37. σίτος, -ου m. : blé
39. κτηνός, -ους n. : animal (domestique), bête
39. πτηνόν, -ου n. : oiseau
40. ἐπουράνιος, -ον : céleste
42. φθορά, -ας f. : corruption, décomposition, ruine
42. ἀφθαρσία, -ας f. : incorruptibilité, immortalité
47. χοῖκος, -η, -ον : fait/tiré de la terre/poussière
50. κληρονομέω : recevoir, partager, prendre possession de
51. ἀλλάσσω (pass. fut. ἀλλαγῆσομαι) : changer, transformer
52. ἀτομός, -ον : indivisible ; ἐν ἅ. en un instant, en un éclair
52. ῥίπη, -ης f. : clin (d'œil)
53. ἀθανασία, -ας f. : immortalité
54. καταπίνω : avaler, engloutir, dévorer
55. νίκος, -ους n. : victoire
55. κέντρον, -ου n. : dard, aiguillon
58. ἔδραϊος, -α, -ον : ferme, inamovible

2.

58. ἀμετακίνητος, -ον : inébranlable

58. περισσεύω : abonder, déborder ; exceller

58. κόπος, -ου m. : travail, labeur ; difficulté